

Ulkomaisen fennistiikan syyskoulu

KUUSI PALAA

MONIMERKITYKSISYYS
KIELESSÄ, KULTTUURISSA
JA KIRJALLISUUDESSA

30.9.-4.10.

VARSOVA
2024

OHJELMA

OHJELMA

SU 29.9.	HÄTÄNUMEROT
Majoittuminen: Hotel HERA, Belwederska 26/30 Nykielten tiedekunta: Wydział Neofilologii, Dobra 55 MA/BA-esitelmät - 15 min. PhD-esitelmät - 30 min.	Ewelina: +48 505 136 530 Łukasz: +48 694 219 570 häätäkeskus 112 (tai 999 - ambulanssi)
MA 30.9. (sali 2.118)	TI 1.10. (sali 1.110)
9.00 Ilmoittautuminen 9.30 Viralliset avajaiset 10.00 Luento Łukasz Sommer Kuinkas kävikään todella? Huomautuksia muumikirjojen muuttuvista versioista ja käänöshistoriasta 11.00 Kahvitauko 11.30 Luento Lenka Fárová Ihmisen osa ja kääntäjän rooli 12,30 Lounastauko 14.00 MA/BA esitelmät (kielitiede) Lea Thomas Suomi ja viro vertailussa. Rakenteellisten erojen tutkimus. Julia Nauck Vähemmistöjä 19-luvun alun (tieto-)sanakirjoissa Adam Grudziński Sananmuodostus Marsista, eli Hannu Rajaniemen "Kvanttivarkaan" uudissanaston rakenteellinen analyysi Michał Strzałkowski Erisnimien kääntäminen Bloodborne-pelissä puolaksi ja suomeksi Weronika Paja Vulgarismit suomalaisten ja puolalaisten opiskelijoiden kielessä - kyselytutkimus Michalina Matysiak Onko suomi oikeasti miellyttävämpää kuin puola? 16.30 Karjalanpiirakkapaja Dom Kultury Śródmieście (Dom w Alejach) Aleje Jerozolimskie 2	9.00 Luento/ työpaja Mika Hallila Minun merkitykseni: autoetnografia ja kirjallisuudentutkimus 10.00 Kahvitauko 10.15 Työpaja Kukku Melkas & Jussi Ojajärvi Poplaulujen luonto: suomalaisen popmusiikin ekokerroksia 11.45 Lounastauko 13.00 PhD/PostDoc esitelmät Benjamin Schweitzer Lastenkamari tai ikkuna Eurooppaan? Suomalainen avantgarde kielen kuvastimessa Laura Grewe Kielelliset elämäkerrat Ilkka Posio Nykytaide tahtoo karata käsistä - suomen kielen tahtoa-verbin monet kasvot 14.30 Kahvitauko 14.45 PhD/PostDoc esitelmät Zuzana Vorlíková Tappaako tappava yksitoikkoisuus vai myrkyllisyys? Mélanie Taquet Sisällissota ja pahantekijän kuvaus nykykirjallisuudessa Vapaa illanvietto

Oma muki mukaan!



KE 2.10. (sali 1.110)

9.00 Luento

Marko Pantermöller

Homonyymit kielen käytössä ja kehityksessä

10.00 Kahvitauko

10.30 Luento/työpaja

Yrjö Lauranto

Onko kertomuksen vene laiturissa vai ulapalla?

Narratiivien aikaviittaukset ja tempusten & modusten monimerkityksisyys

11.30 Lounastauko

13.00 MA/BA esitelmät

Christoph Scheike

Mitä käännetään ja minne - Suomen kirjallisuus maailmalla

Markéta Dlohošová

Suuri illusio

Vítek Černý

Kalevalan tematiikka Amorphis-yhtyen sanoituksissa

Maciej Soroka

Joitakin eroja Disco Elysiumin maailman ja Viron 1900-luvun historiallisen kokemuksen välillä - miten suosituksen videopelin

kommunistiset luojat suhtautuvat oman maansa historiaan?

Bartosz Wójcik

Omasta tutkimuksesta...

16.00

Museokierros: Chopinin museo

TO 3.10. (sali 1.110)

9.00 Luento

Anna Buncler

Monimerkityksisyys mielessä - mitä onni on ja miksi suomalaiset ovat maailmassa onnellisimmat

10.00 Kahvitauko

10.30 Työpaja

Jutta Salminen

"Pitääkö olla huolissaan? Kannattaako harkita?" Analyysivälineitä (polaarisen) monimerkityksisyyden erittelyyn

12.00 Kahvitauko

12.30 MA/BA esitelmät

Laura Kordová

Kirjalliset suuntaukset Johannes Linnankosken romaanissa Laulu tulipunaisesta kukasta

Jonathan Pritzlaff

Kielimaisema ja monikielisyys - Helsingin ja Tukholman päärautatieasemat vertailussa

Blanka Sala

Rajavyöhykkeet ja liminaalitulat kuolemaan liittyvien ilmiöiden kontekstissa Juhani Karilan kirjoittamassa kirjassa "Pienen hauen pyydystys"

Karolina Krzyż

Omasta tutkimuksesta...

13.15 Loppukeskustelu, palaute, päätössanat

18.00 SUOMALAINEN KARAOKE!!!

(Pub Piwna Beczka,

al. Niepodległości 19/lok. 7)

KARJALANPIIRAKKAPAJA

Maanantaina kokoonnumme yhdessä loihtimaan suomalaisia makuja Varsovan keskustan kulttuuritalolla.



[Dom w Alejach \(Google Maps\)](#)

KESKIVIIKON MUSEOKIERROS

Chopinin museo. Jos olet melomaanikko, kierros sopii ehdottomasti sinulle! Jos olet romantikko – myös! Jos olet aina haaveillut kirurgin urasta ja haluat tietää, missä Chopinin sydän nykyään on, tule mukaan! Tutustut nuoren Fryderykin/Frédéricin Varsovaan, saat tietää, minkälaisia Varsovan alueen kansanmusiikin vaikutuksia voi huomata hänen tuotannossaan, ja ennen kaikkea – musiikin lisäksi – tutustut sekä Varsovaan että maailmankansalaiseen, neroon ja tavalliseen ihmiseen.

Fun fact: ympäri Varsovan keskustaa – Chopenille tärkeissä paikoissa – on 15 erikoista penkkiä, jotka soittavat Chopinin musiikkia. [Tässä kartta.](#)

Keskiviikkoisin pääsy museoon on ilmainen, mutta jos haluatte saada enemmän tietoa, meillä on varattu englanninkielinen opastettu kierros:

Hinta: 150 zł / ryhmä, max. 25 hkl

Mitä enemmän osallistujia, sitä vähemmän maksamme.

Kerro meille ilmoittautumisen yhteydessä, kiinnostaako tämä vaihtoehto enemmän.

1€ = 4,3 zł



TORSTAINA: KARAOKE

Torstaina, kun syyskoulun tieteellinen ohjelma on jo virallisesti ohi, menemme laulamaan (tai kuuntelemaan) suomalaisia lauluja!

Karaoke-ilta alkaa jo klo 18.00, mutta lopetamme vasta klo 23.00, eli ei saa keksiä tekosytä – tule mukaan jo tapahtuman alussa tai liity seuraan vasta myöhemmin. Tapaamme Piwna Beczka -baarissa!

Järjestäjänä KNF Majakka – Varsovan yliopiston fennistien ainejärjestö



[Piwna Beczka \(Google Maps\)](#)

SYYSKOULUN WHATSAPP-RYHMÄ JA GOOGLE-DRIVE



Voimme kommunikoida myös WhatsApp-ryhmän avulla!
[Tässä linkki \(myös WhatsApp-ikonilla\)](#). Tervetuloa!

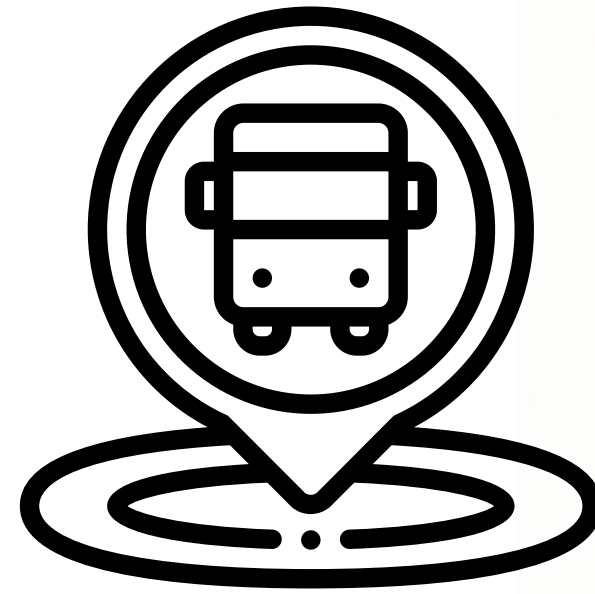


Kaikki opettajien lähettämät materiaalit löytyvät yhteisestä GoogleDrive -kansioista.
Linkki tässä:
[Materiaalit \(GoogleDrive\)](#)

BUSSIT

Rautatieasema <-> Hotelli:
519, 131, ratikka 11, yöbussit N31, N81

Yliopisto <-> Hotelli:
503, 180, 116



MUITA VINKKEJÄ

Kaikki syyskoululaiset saavat meiltä ilmaisia bussilippuja syyskoulun ohjelmaan liittyviä matkoja varten. Jos kuitenkin tuntuu siltä, että haluaisit tutustua Varsovan muihin kaupunginosiin vapaa-ajalla, tai jos lentosi lähtee keskellä yötä, etkä halua käyttää joukkoliikennettä, meillä on sinulle pari vinkkiä.

- Jokaisesta bussista, ratikasta ja S-junasta löytyy lippuautomaatti, KM-juniin kannattaa ostaa liput etukäteen.
- Varsovan alueella on vain kaksi joukkoliikennevyöhykettä: 1 ja 2. Vyöhyke numero yksi on kuitenkin niin laaja, että kaikki Varsovan sisäiset matkat (myös Chopinin lentoasemalle!) mahtuvat juuri siihen.
- Liput voi ostaa myös muutaman appin kautta: moBilet, mPay, SkyCash, zBiletem. Lippu on pakko aktivoida vähän erikoisella tavalla: heti bussiin/ratikkaan/junaan astumisen jälkeen täytyy skannata QR-koodi, joka löytyy oven läheltä.
- Google Maps on aika kätevä ja luotettava joukkoliikenteen aikataulujen lähde.
- Jos on kiire lentoasemalle, kannattaa matkustaa taksilla. Jos pelkää esim. sitä, että vieraassa kaupungissa taksikuski voi viedä sinut perille käyttäen reittiä, joka on pari kilometriä pidempi, voit helposti käyttää FreeNow -appia tai vaikkapa Uberia ja Boltia.

YHTEISTYÖSSÄ:



UNIWERSYTET
WARSAWSKI



Universität
zu Köln



UNIVERSITÄT GREIFSWALD
Wissen lockt. Seit 1456

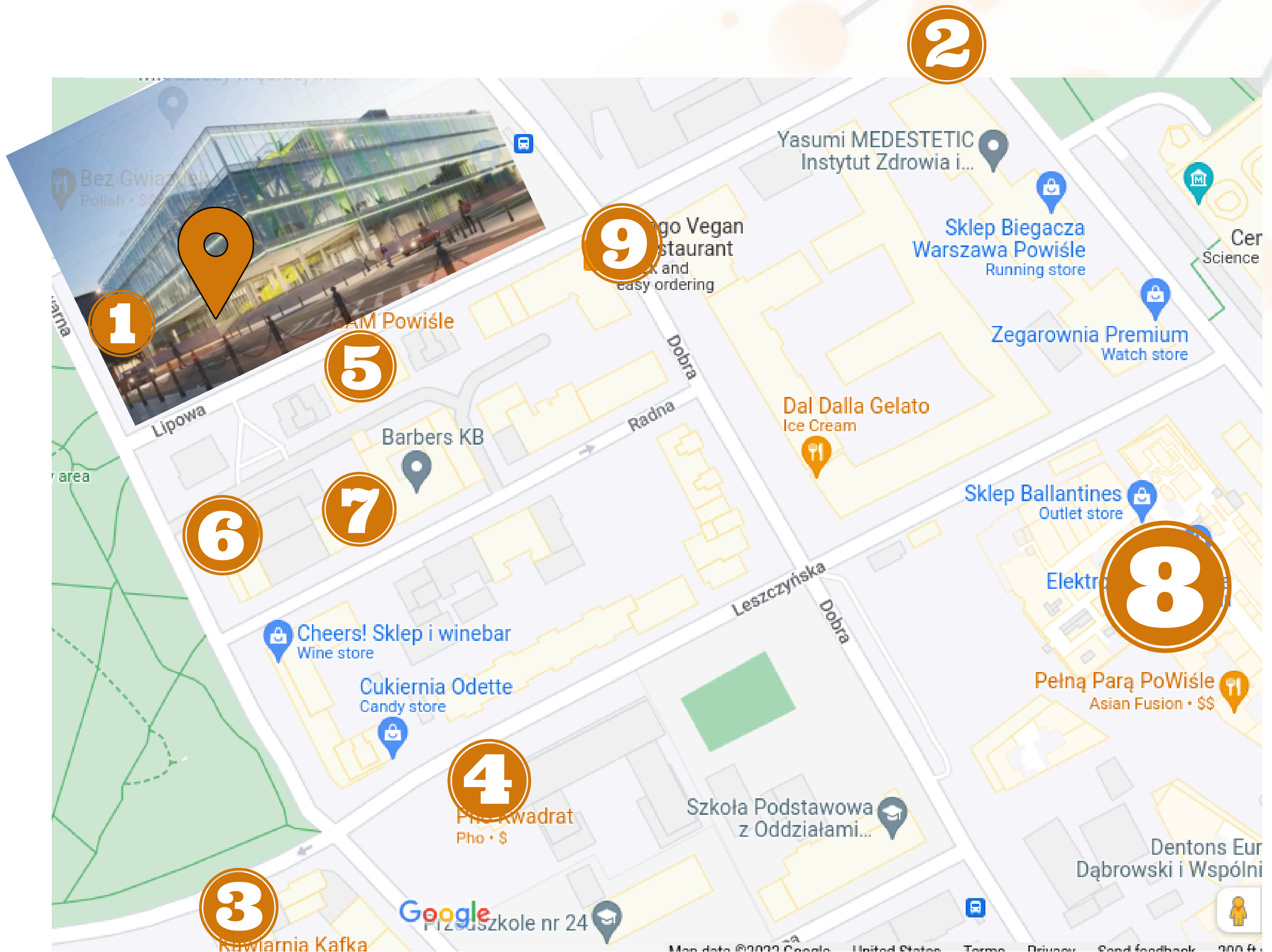


OPETUSHALLITUS
UTBILDNINGSSTYRELSEN



UNIVERZITA
KARLOVA

MINNE SYÖMÄÄN?



1 Aromat-kahvila

2 Boscaiola – pizzeria

3 Kafka – kotiruokaa

4 Vietnamilaista ruokaa

5 SAM – brunssi

6 PinkVegan

7 GG – hampurilaisravintola

8 Kauppakeskuksen Food Hall (ei ketjuravintoloita!)

9 Okienko – ranskalaisia